

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2005/190/BUSP

2005 m. kovo 7 d.

dėl Europos Sąjungos jungtinės teisinės valstybės misijos Irake EUJUST LEX

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį, 25 straipsnio 3 pastraipą, 26 straipsnį ir 28 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Europos Sąjunga yra įpareigota užtikrinti saugų, stabilų, suvienytą, klestintį ir demokratišką Iraką, kuris labai sustiprins regiono stabilumą. ES remia Irako žmonių ir Irako laikinosios vyriausybės pastangas pasiekti Irako ekonominį, socialinį ir politinį atkūrimą įgyvendinant 2004 m. birželio 8 d. priimtą Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1546.
- (2) 2004 m. lapkričio 5 d. Europos Vadovų Taryba palankiai įvertino Bendrą faktų rinkimo misiją galimai jungtinei policijos, teisinės valstybės ir civilinės administracijos misijai Irake ir apsvarstė jos ataskaitą. Europos Vadovų Taryba pripažino baudžiamojo teisingumo sistemos stiprinimo, užtikrinant pagarbą teisinės valstybės principui, žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, svarbą. Ji atkreipė dėmesį į Irako valdžios institucijų norą, kad ES aktyviau dalyvautų veikloje Irake ir kad baudžiamojo teisingumo sektoriaus stiprinimas atitiktų Irako poreikius ir prioritetus.
- (3) Europos Vadovų Taryba sutiko, kad ES galėtų naudingai prisidėti atstatant ir kuriant stabilų, saugų ir demokratišką Iraką, vykdydama jungtinę misiją, kuri galėtų *inter alia* skatinti glaudesnę baudžiamojo teisingumo sistemos dalyvių bendradarbiavimą, stiprinti policijos, teisminių bei pataisos sistemų vyresniųjų ir dideles galimybes turinčių pareigūnų valdymo gebėjimus bei tobulinti įgūdžius ir procedūras atliekant nusikaltimų tyrimus, visapusiškai gerbiant teisinės valstybės principą ir žmogaus teises.
- (4) Pritarus Europos Vadovų Tarybai, Taryba Bendraisiais veiksmais 2004/909/BUSP⁽¹⁾ nusprendė siųsti ekspertų grupę, kuri turės tęsti dialogą su Irako valdžios institucijomis, pradėti planuoti galimą jungtinę policijos, teisinės valstybės ir civilinės administracijos misiją, kuri turėtų prasidėti po rinkimų, ir ypač – įvertinti būtinus tokios misijos saugumo poreikius.
- (5) 2005 m. vasario 21 d. Taryba nusprendė pradėti jungtinę teisinės valstybės misiją Irake, kurios veikla turėtų prasidėti kuo greičiau, Irako valdžios institucijoms pateikus oficialų pakvietimą.
- (6) Misijos sėkmė priklausys nuo veiksmingos strateginės ir techninės partnerystės su irakiečiais operacijos metu, pagal Europos saugumo ir gynybos politiką ir papildant Jungtinių Tautų veiklą.
- (7) ES dialogo su Iraku ir jo kaimynais būdu skatins nuolatinę regioninę veiklą ir paramą didesniai saugumui bei politiniam ir atstatymo procesui Irake, grindžiamam dalyvavimu, demokratiniams principais, pagarba žmogaus teisėms ir teisinės valstybės principui, bei paramą saugumui ir bendradarbiavimui šiame regione.
- (8) EUJUST LEX vykdys savo įgaliojimus esant situacijai, kuri kelia grėsmę įstatymams ir tvarkai, žmonių saugumui ir saugai bei Irako stabilumui, ir kuri galėtų pakenkti bendros saugumo ir gynybos politikos tikslams, nustatytiems Sutarties 11 straipsnyje.
- (9) Pagal 2000 m. gruodžio 7–9 d. Nicoje įvykusiame Europos Vadovų Tarybos susitikime nustatytas gaires, šie bendrieji veiksmai turėtų nustatyti generalinio sekretoriaus – vyriausiojo įgaliotinio vaidmenį pagal Sutarties 18 ir 26 straipsnius.

⁽¹⁾ 2004 m. lapkričio 26 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2004/909/BUSP dėl ekspertų grupės sudarymo, siekiant galimos jungtinės Europos Sąjungos policijos, teisinės valstybės ir civilinės administracijos misijos Irakui (OL L 381, 2004 12 28, p. 84).

(10) Sutarties 14 straipsnio 1 dalyje reikalaujama nurodyti finansinę orientacinę sumą visam bendrųjų veiksmų įgyvendinimo laikotarpiui. Sumų, finansuotinių iš Bendrijos biudžeto, nurodymas parodo teisės aktų leidimo institucijos valią ir priklauso nuo turimų išpareigotų asignavimų per atitinkamus biudžetinius metus. EUJUST LEX taip pat gaus valstybių narių įnašus natūra,

taip pat būtina atrenkant, tikrinant, vertinant, kontroliuojant ir koordinuojant mokyme dalyvaujantį personalą, siekiant, kad irakiečiai greitai perimtų atitinkamas užduotis. Taip pat būtina, kad EUJUST LEX ir mokymą teikiančios valstybės narės glaudžiai koordinuotų savo veiklą planavimo ir veiksmų etapų metu. Veiklos koordinavimas apima atitinkamų valstybių narių diplomatinių atstovybių Irake dalyvavimą ir ryšius su valstybėmis narėmis, turinčiomis patirties organizuojant misijai svarbų mokymą.

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

Misija

1. Europos Sąjunga įsteigia Europos Sąjungos jungtinę teisinės valstybės misiją Irake, EUJUST LEX, kurią sudaro planavimo etapas, prasidedantis ne vėliau kaip 2005 m. kovo 9 d. ir veiksmų etapas, prasidedantis ne vėliau kaip 2005 m. liepos 1 d.

2. EUJUST LEX veikia laikantis tikslų ir kitų nuostatų, pateiktų 2 straipsnyje išdėstyta misijos apibūdinime.

2 straipsnis

Misijos apibūdinimas

1. EUJUST LEX prisideda prie Irako baudžiamojo teisingumo sistemos būtinausių poreikių patenkinimo, mokydama aukšto ir vidurinio lygio pareigūnus aukštesniosios vadovybės pareigų atlikimo ir nusikaltimų tyrimo srityje. Šiuo mokymu siekiama pagerinti įvairių Irako baudžiamojo teisingumo sistemos atstovų gebėjimus, koordinavimą ir bendradarbiavimą.

2. EUJUST LEX skatina glaudesnę įvairių Irako baudžiamojo teisingumo sistemos dalyvių bendradarbiavimą, stiprina policijos, teisminės bei penitencinės sistemų vyresniųjų ir dideles galimybes turinčių pareigūnų valdymo gebėjimus bei tobulina įgūdžius ir procedūras atliekant nusikaltimų tyrimus, visapusiškai geriant teisinės valstybės principą ir žmogaus teises.

3. Mokymas vyksta ES arba regione, o EUJUST LEX turi ryšių palaikymo tarnybą Bagdade.

Atsižvelgiant į saugumo sąlygas Irake ir atitinkamos infrastruktūros buvimą, Taryba išnagrinėja mokymo galimybę Irake ir prireikus atitinkamai pakeičia šiuos bendruosius veiksmus.

4. Visos misijos metu plėtojama veiksminga strateginė ir techninė partnerystė su Irako partneriais, visų pirma kuriant mokymo programas planavimo etapo metu. Koordinuoti veiklą

5. EUJUST LEX yra saugi, nepriklausoma ir turinti tikslai apibrėžtas užduotis, tačiau ji yra papildomojo pobūdžio ir suteikia daugiau vertės įgyvendinamoms tarptautinėms, pirmiausia Jungtinių Tautų, pastangoms bei sukuria sąsajas su įgyvendinamomis Bendrijos ir valstybių narių pastangomis. Todėl EUJUST LEX palaiko ryšius su šiuo metu mokymo projektus vykdančiomis valstybėmis narėmis.

3 straipsnis

Struktūra

EUJUST LEX struktūrą iš esmės sudaro:

- misijos vadovas;
- koordinavimo tarnyba Briuselyje;
- ryšių palaikymo tarnyba Bagdade;
- valstybių narių suteikiamos mokymo priemonės ir instruktoriai, kurių veiklą koordinuoja EUJUST LEX.

Šios sudedamosios dalys plėtojamos remiantis operacijų koncepcija (CONOPS) ir operacijų planu (OPLAN).

4 straipsnis

Misijos vadovas

1. Misijos vadovas administruoja ir koordinuoja kasdieninę EUJUST LEX veiklą ir atsako už personalo bei drausmės klausimus.

2. Misijos vadovas pasirašo sutartį su Komisija.

5 straipsnis

Planavimo etapas

1. Misijos planavimo etapo metu įsteigiama planavimo grupė, kurią sudaro misijos vadovas, vadovaujantis planavimo grupei, ir darbuotojai dėl misijos reikmių atsirandančioms funkcijoms atlikti.

2. Planavimo proceso metu visų pirma atliekamas ir prireikus atnaujinamas išsamus padėties įvertinimas.

3. Planavimo grupė sudaro OPLAN ir parengia visus techninius dokumentus, reikalingus misijai vykdyti, įskaitant bendras mokymo programas, atsižvelgdama į valstybių narių dabartinius mokymo projektus. Rengiant CONOPS ir OPLAN, atsižvelgiama į išsamų padėties įvertinimą. OPLAN sudaro bendros ES kursų mokymo programos, kurias planavimo grupė sukuria konsultuodamasi su irakiečiais ir valstybėmis narėmis, įskaitant tas, kurios atlieka misijai svarbų mokymą. Taryba patvirtina CONOPS ir OPLAN.

4. Planavimo grupė dirba glaudžiai bendradarbiaudama su atitinkamais tarptautiniais veikėjais, pirmiausia su Jungtinėmis Tautomis.

6 straipsnis

Personalas

1. EUJUST LEX darbuotojų skaičius ir kompetencija atitinka 2 straipsnyje išdėstytą misijos apibūdinimą ir 3 straipsnyje nustatytą struktūrą.

2. EUJUST LEX darbuotojus komandiruoja ES valstybės narės ar institucijos. Kiekviena valstybė narė padengia išlaidas, susijusias su savo EUJUST LEX darbuotojų komandiravimu, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, priemokas, išskyrus dienpinigius, bei kelionės išlaidas, kaip apibrėžta finansinėje ataskaitoje.

3. Prireikus EUJUST LEX pagal sutartį samdo tarptautinius ir vietinius darbuotojus.

4. Visi darbuotojai ir toliau yra pavaldūs atitinkamai ES valstybei narei ar institucijai ir vykdo savo pareigas bei veikia vadovaudamiesi misijos interesais. Tiek misijos metu, tiek jai pasibaigus, jie turi būti kuo diskretiškesni dėl visų su misija susijusių faktų ir informacijos. Darbuotojai laikosi saugumo principų ir minimalių standartų, nustatytų 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimu 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo⁽¹⁾.

7 straipsnis

Personalo statusas

1. Jeigu reikia, dėl EUJUST LEX darbuotojų statuso, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir papildomas garantijas, reikalingas EUJUST LEX įvykdyti ir sklandžiai funkcionuoti, sutariama Sutarties 24 straipsnyje nustatyta tvarka. Generalinis sekretorius – vyriausiasis įgaliotinis, padėdamas pirmininkaujant valstybei narei, gali jos vardu vesti derybas dėl tokio susitarimo.

⁽¹⁾ OL L 101, 2001 4 11, p. 1. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/194/EB (OL L 63, 2004 2 28, p. 48).

2. ES valstybė narė ar institucija, komandiravusi personalo narių, yra atsakinga už bet kurias su komandiruote susijusias darbuotojo pretenzijas ar pretenzijas dėl darbuotojo. Atitinkama ES valstybė narė ar institucija yra atsakinga už bet kokio iškinio pareiškimą komandiruotam darbuotojui.

8 straipsnis

Vadovavimo grandinė

1. EUJUST LEX struktūra turi vieningą vadovavimo grandinę, būdingą krizių valdymo operacijai.

2. Politinis ir saugumo komitetas (toliau - PSK) atlieka politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą.

3. Misijos vadovas vadovauja misijai ir koordinuoja bei administruoja jos kasdieninę veiklą.

4. Misijos vadovas atsiskaito Generaliniam sekretoriui – vyriausiajam įgaliotiniui.

5. Generalinis sekretorius – vyriausiasis įgaliotinis duoda nurodymus misijos vadovui.

9 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. PSK Tarybos atsakomybe pavedama misijos politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas jai. Taryba PSK įgalioja priimti atitinkamus sprendimus pagal Sutarties 25 straipsnį. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus Generalinio sekretoriaus – vyriausiojo įgaliotinio pasiūlymu paskirti misijos vadovą ir iš dalies keisti CONOPS, OPLAN bei vadovavimo grandinę. Sprendimo dėl operacijos tikslų ir jos nutraukimo įgaliojimai paliekami Tarybai, kuriai padeda Generalinis sekretorius – vyriausiasis įgaliotinis.

2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

3. Apie misijos eigą ir įnašus į ją PSK reguliariai gauna misijos vadovo pranešimus. PSK prireikus gali kviešti misijos vadovą į savo posėdžius.

10 straipsnis

Saugumas

1. Misijos vadovas atsako už EUJUST LEX saugumą ir, konsultuodamasis su Tarybos generalinio sekretoriato saugumo tarnyba (toliau – Tarybos saugumo tarnyba), atsako už tai, kad būtų laikomasi minimalių misijos saugumo reikalavimų.

2. Kai misijos dalys atliekamos valstybėse narėse, priimančioji valstybė narė imasi visų reikalingų ir tinkamų priemonių, kad užtikrintų dalyvių ir instruktorių saugumą jos teritorijoje.
3. Tarybos saugumo tarnyba, bendradarbiaudama su priimančiosios valstybės narės valdžios institucijomis, organizuoja reikalingas ir tinkamas priemones koordinavimo tarnybai Briuselyje.
4. Jeigu mokymas vyksta trečiojoje valstybėje, ES, dalyvaujant atitinkamai valstybei narei, prašo trečiosios valstybės valdžios institucijų imtis atitinkamų priemonių dėl dalyvių ir instruktorių saugumo jos teritorijoje.
5. EUJUST LEX turi specialų misijos saugumo pareigūną, kuris yra pavaldus misijos vadovui.
6. Vykdydamas Generalinio sekretoriaus – vyriausiojo įgaliojtinio nurodymus misijos vadovas konsultuojasi su PSK dėl saugumo klausimų, susijusių su misijos dislokavimu.
7. Prieš dislokavimą ar kelionę į Iraką EUJUST LEX personalo nariai dalyvauja privalomame mokyme saugumo klausimais, kurį organizuoja Tarybos saugumo tarnyba, bei yra atliekamas jų medicininis patikrinimas.
8. Valstybės narės stengiasi EUJUST LEX, ypač ryšių palaikymo tarnybai, suteikti saugų būstą, neperšaukiamas liemenes ir tiesioginę apsaugą Irake.

11 straipsnis

Finansinės priemonės

1. Finansinė orientacinė suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti, yra 10 000 000 EUR.
2. Išlaidos, finansuojamos iš 1 dalyje numatytos sumos, tvarkomos pagal Europos Sąjungos bendram biudžetui taikomą tvarką ir taisyklės, išskyrus tai, kad bet koks išankstinis finansavimas nelieka Bendrijos nuosavybe. Jeigu dalis mokymo atliekama trečiojoje valstybėje, šių valstybių subjektams leidžiama dalyvauti konkursuose dėl sutarčių sudarymo. Šiuo atveju EUJUST LEX įgytų prekių ir paslaugų kilmės šalys gali būti ir trečiosios valstybės.
3. Atsižvelgiant į ypatingą saugumo padėtį Irake, paslaugos Bagdade teikiamos pagal galiojančius susitarimus, kuriuos Jungtinė Karalystė sudarė su priede išvardytomis įmonėmis. Iš EUJUST LEX biudžeto šios išlaidos dengiamos iki ne daugiau kaip 2 340 000 EUR. Jungtinė Karalystė, konsultuodamasi su misijos vadovu, reguliariai tinkamai informuoja Tarybą apie šias išlaidas.

4. Už veiklą pagal sudarytą sutartį misijos vadovas visiškai atskaitingas Komisijai ir veikia jos prižiūrimas.
5. Finansinės priemonės turi atitikti EUJUST LEX veiklos reikalavimus, įskaitant įrangos suderinamumą.
6. Išlaidas leidžiama daryti nuo šių bendrųjų veiksmų įsigaliojimo dienos.
7. Koordinavimo tarnybai Briuselyje skirta įranga ir reikmenys perkami arba nuomojami ES vardu.

12 straipsnis

Bendrijos veiksmai

1. Taryba pažymi Komisijos ketinimus siekti šių bendrųjų veiksmų tikslų visais pasiūlytos operacijos etapais, taip pat atsižvelgdama į tai, kad Komisija rengia galimus tolesnius Europos saugumo ir gynybos politikos operacijos veiksmus pagal Bendrijos programas.
2. Taryba taip pat pažymi, kad reikia imtis koordinavimo priemonių Briuselyje ir taip pat, atsižvelgiant į aplinkybes, Bagdade.

13 straipsnis

Įslaptintos informacijos teikimas

Generaliniam sekretoriui – vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama teikti, vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais, iki „RESTREINT UE“ lygio įslaptintą ES informaciją ir dokumentus, parengtus šiai operacijai, priimančiajai valstybei ir Jungtinėms Tautoms pagal aplinkybes ir misijos veiklos reikmes. Šiuo tikslu susitarimai sudaromi vietoje.

14 straipsnis

Įsigaliojimas

Šie bendrieji veiksmai įsigalioja nuo jų priėmimo dienos. Jie galioja iki 2006 m. birželio 30 d.

15 straipsnis

Paskelbimas

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. kovo 7 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. KRECKÉ

PRIEDAS

11 straipsnyje nurodytų įmonių sąrašas

- Control Risks Group: mobilių įrenginių saugumas
Cottons Centre
Cottons Lane
London SE1 2QG
(ribotos atsakomybės bendrovė)
 - Frontier Medical: pagrindinės medicinos paslaugos
Mitcheldean
Gloucestershire
GL17 ODD
(plc Exploration Logistics Group skyrius)
 - Crown Agents for Oversea Governments & Administrations Limited: gyvybės palaikymui būtinos prekės ir paslaugos, įskaitant maistą, vandenį, skalbimą ir valymą
St Nicholas House
St Nicholas Road
Sutton
Surrey SM1 1EL
 - Armorgroup Services Limited: išorinės ribos apsauga
25 Buckingham Gate
London
SW1E 6LD
-